Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 16

Titelseiten

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zürcher Illustrierte

Nr. 16 21. April 1939 XV. Jahrgang 35 cts
Druck u. Verlag Conzett & Huber Zürich, Genf

Die Jungfrau von Orleans

Ein großes Theaterereignis: Schillers «Jungfrau von Orleans» im Zürcher Schauspielhaus! Unter Leonard Steckels Spielleitung ersteht die Schillersche Dichtung in der ganzen Schönheit ihrer Sprache, in der Kraft und Glut ihres Geschehens und in ihrer aufwühlenden Zeitnähe. Maria Becker gestaltet die Johanna mit letzter Hingabe, ergriffen und ergreifend zugleich. Sie ist am großen und nachhaltigen Erfolg der Aufführungen wesentlich beteiligt. Bild: Die Künstlerin in der Titelrolle.

La Pucelle d'Orléans. Le «Schauspielhaus» de Zurich vient de monter avec un art incomparable «La Pucelle d'Orléans» de Schiller. L'actrice Maria Becker incarne avec un magnifique talent le rôle de Jeanne d'Arc.

Photo Schweizer

Vor genau 25 Jahren

Ein wenig bekanntes Bild von einer wenig bekannten, aber großen Leistung des Schweizer Flugpioniers Oskar Bider. Am 22. April 1914 startete Bider mit dem Alpinisten H. Kempf als Passagier in Bern, überflog die Berner Alpen via Jungfraujoch und landete glatt in Brig. Es war der erste Passagier-Alpenflug, der in der Schweiz ausgeführt wurde. Bild: Nach der Landung in Brig. Von links nach rechts: der Flieger Bider, der Passagier Kempf, der Stadtpräsident von Brig, von Stockalper.

Il y a 25 ans que le 22 avril 1914, le pilote Oscar Bider accomplit le premier survol des Alpes avec passager. Parti de Berne, il atterrissait à Brigue où fut prit ce document. De gauche à droite, le pilote Oscar Bider; son passager, l'alpiniste H. Kempf et M. de Stockalper, syndic de Brigue.

Die Schweiz an der New-Yorker Weltausstellung

La Suisse à l'Exposition internationale de New-York

Photos MLL

Vor dem Schweizer Pavillon. Von links nach rechts: Edward Siegenthaler, Chef der Polizeiwache des Schweizer Pavillons, ein Berner, seit über 30 Jahren in Amerika, war lange Jahre Polizeileutnant im Polizeikorps der Stadt New York; Vizekonsul Egbert von Graffenried, der für das Unterhaltungsprogramm im Schweizer Pavillon und dessen reibungslosen Verlauf sorgt; Nicolas Feer, Assistent des Generalkomissärs der Schweiz; Dr. Nef; Walter Wyß aus Zürich, dem Auskunftsdienst zugeteilt.

Un groupe d'officiels du pavillon suisse. De gauche à droite: MM. Edward Siegenthaler, chef de la garde de police du pavillon suisse; Egbert de Graffenried, vice-consul de Suisse à New-York, chargé de l'organisation des spectacles; Nicolas Feer, commissaire-adjoint; Dr Nef; Walter Wyss, chef du bureau de renseignements.

Schweizer Köche kochen im vaterländischen Pavillon das erste Essen, rösten Bratwürste nach Heimatart, amerikanische Arbeiter warten interessiert auf das Ergebnis. Zwischen den Köchen steht Herr Dussourd aus Gstaad, der Leiter des Restaurants, ein Amerika-Schweizer.

Curieux, les ouvriers américains s'approchent des fourneaux du pavillon suisse où l'on procède à la cuisson de saucisses à rôtir. Dans le groupe des cuisiniers on distingue M. Dussourd, originaire de Gstaad, qui dirige le restaurant du pavillon.

Mario de Barros Vasconcellos

der neue brasilianische Gesandte in Bern.

S. E. M. Mario de Barros Vasconcellos, le nouveau ministre du Brésil près la Confédération suisse.

Photopress

† Alt Nationalrat Dr. X. Jobin

während 30 Jahren Mitglied des bernischen Großen Rates, 1917—1919 und 1922—1931 katholisch-konservativer Vertreter des Jura im Nationalrat, starb 75 Jahre alt in Bern.

M. X. Jobin, président du parti catholique-conservateur bernois, ancien député au Grand Conseil et ancien conseiller national, vient de s'éteindre à Berne à l'âge de 75 ans.

Photopress

† Oberst Paul Pfund

Ingenieur und ehemaliger Instruktor und Waffenchef der Genietruppe, starb 88 Jahre alt in Lausanne.

Le colonel Paul Pfund, instructeur et chef d'arme du génie, vient de s'éteindre à Lausanne à l'âge de 88 ans.